

عربي - فرنسي

دار العلوم
للنشر والتوزيع

كلماتى الأولى

عربى – فرنسى

اعداد:

لجنة التأليف والترجمة

تصميم الغلاف :

سامر محمود

الناشر

دار العلوم للنشر والتوزيع

رقم الأيداع:

2003 / 19184

ISBN:

977-380-000-8

الطبعة :

الأولى - يناير 2004

سنة الطبع :

1425 هـ / 2004 م

المراسلات:

ص ب : 202 محمد فريد 11518 القاهرة

هاتف وفاكس:

(202)5761400

ادارة المبيعات:

0106832707 - 0101636192

Email :

daralaloom@hotmail.com

هذه السلسلة

تنهج هذه السلسلة التعليمية الجديدة طريقة بسيطة ومشوقة فى تعليم الأطفال أساسيات اللغة العربية (اللغة الأم) فى علاقتها باللغات الأجنبية الأخرى، وذلك من خلال مجموعة من الأنشطة والوسائل التربوية المحببة للأطفال.

لقد أفردنا لكل حرف من الحروف العربية صفحتين متقابلتين، حيث يكون مصحوبًا بثلاث صور يرد الحرف فى اسمها، وميزنا هذا الحرف بلون مختلف ليتعرف الطفل على شكله فى أول الكلمة أو منتصفها أو آخرها، ثم يقوم بنفسه بكتابة الكلمة عدة مرات بعد أن تكون الكلمة قد رسخت فى ذهنه مرتبطة بصورة الشىء الذى تعبر عنه، تلك الصورة التى يقوم بتلوينها مستعينا بمثيلتها الملونة التى يقوم بلصقها فى المربع المجاور.

كما سيجد الطفل ذات الصور وتحتها أسماؤها باللغة الأجنبية، حيث يقوم أيضًا بتلوين الصورة وبالتدرب على كتابة الكلمة الأجنبية عدة مرات؛ وهو ما من شأنه خلق الصلة الطبيعية فى أذهان الأطفال بين سياق اللغتين العربية والأجنبية، فضلاً عن إثراء حصيلتهم اللغوية فى كلتا اللغتين، وتنمية مهارتى القراءة والكتابة لديهم فى اللغتين معًا وبشكل متوازن أيضًا، حتى لا يطغى تعلمنا للغات الأجنبية على تعلمنا للغتنا الأم.

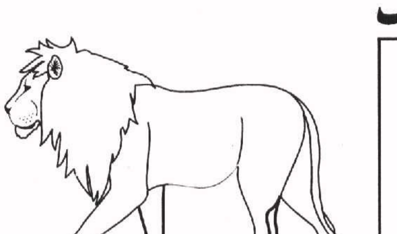
لجنة التأليف والترجمة

أ



أَسَـد

LION



الصق هنا

LION

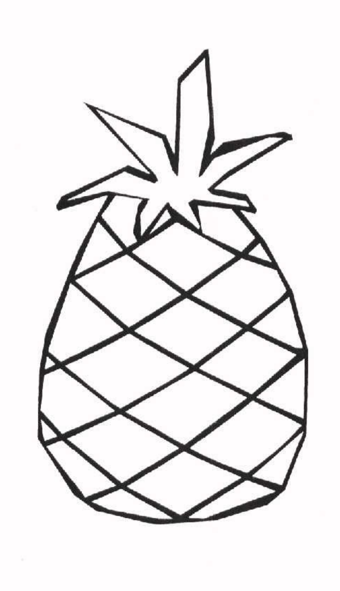
LION

أَسَـد LION

أَسَـد LION

ANANAS

أَنَانَاس



ANANAS

ANANAS

ANANAS

ANANAS

الصق هنـا

أَنَانَاس

أَنَانَاس

HARICOT

فَاصُولْيَا

HARICOT

HARICOT

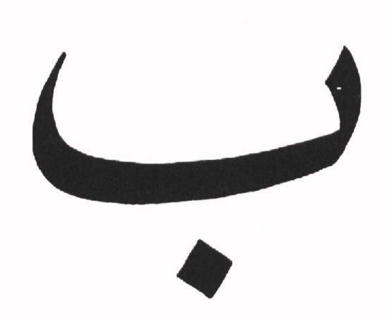
HARICOT

HARICOT

الصق هنـا

فَاصُولْيَا

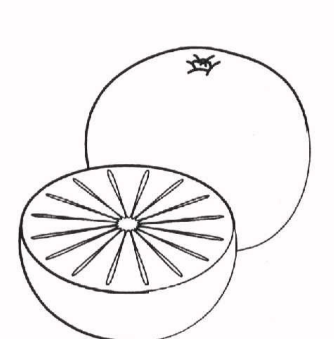
فَاصُولْيَا



بُرْتُقَال طَبَّاخ طَبِيب

ORANGE بُرْتُقَال

الصق هنا



ORANGE

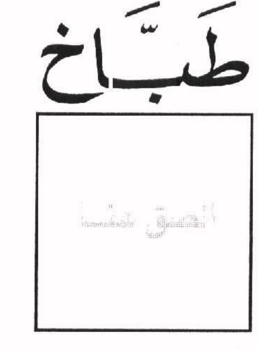
ORANGE

ORANGE بُرْتُقَال

ORANGE بُرْتُقَال

CUISINIER

طَبَّاخ





الصق هنا

CUISINIER

CUISINIER

CUISINIER

CUISINIER

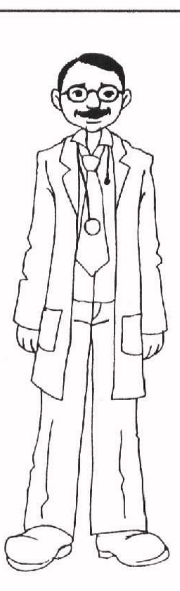


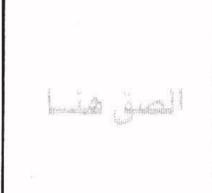
طَبَّاخ

طَبَّاخ

DOCTEUR

طَبِيب





الصق هنا

DOCTEUR

DOCTEUR

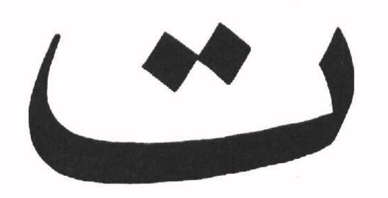
DOCTEUR

DOCTEUR

طَبِيب

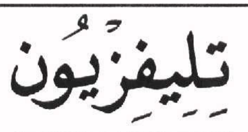
طَبِيب



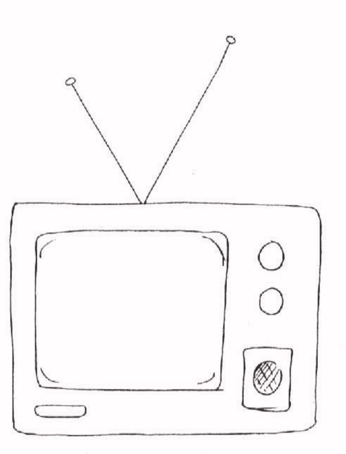


تِلِيفِزْيُون مُسْتَطِيل يَخْت

Télévision







Télévision

Télévision

Télévision

Télévision

تِلِيفِزْيُون

تِلِيفِزْيُون

RECTANGLE — **مُسْتَطِيل**

الصق هنا

RECTANGLE

RECTANGLE

RECTANGLE

RECTANGLE

مُسْتَطِيل

مُسْتَطِيل

YACHT





YACHT

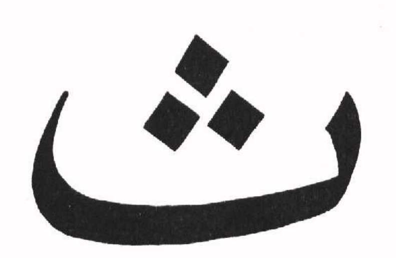
YACHT

YACHT

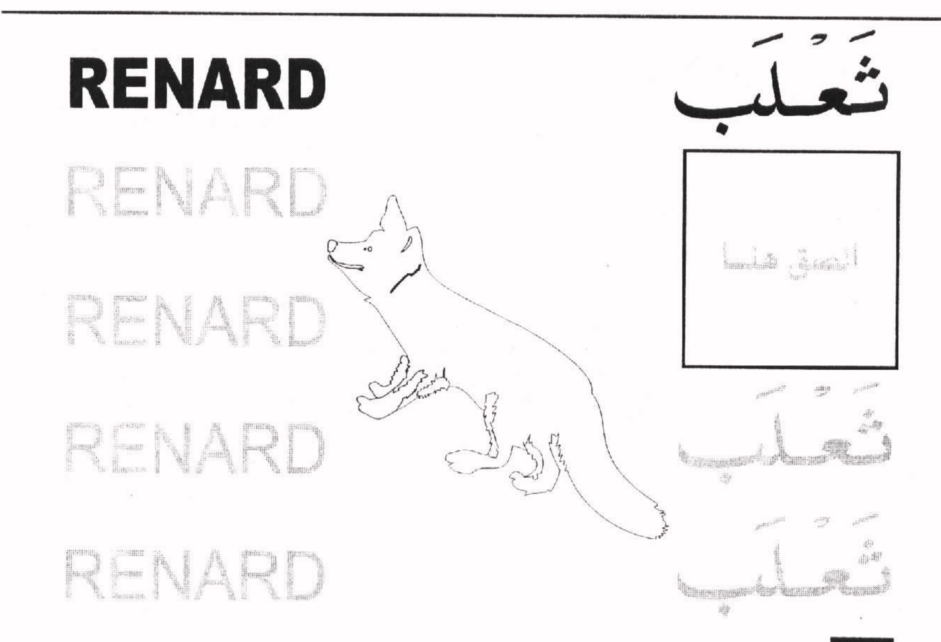
YACHT

يَخت

يَخت

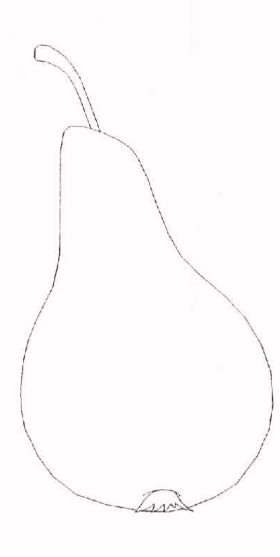


ثَعْلَب كُمَّثْرَى مُثَلَّث



POIRE

كُمَّثرَى



الصق هنا

POIRE

POIRE

POIRE

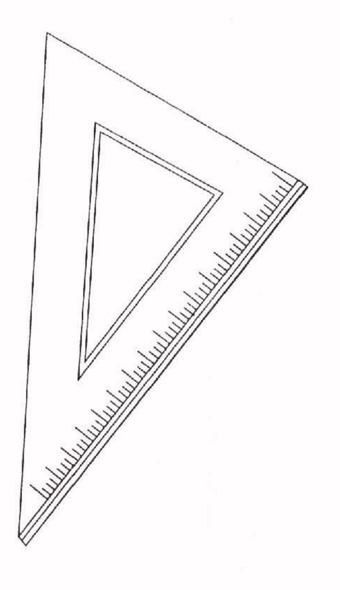
POIRE

كُمَّثرَى

كُمَّثرَى

TRIANGLE

مُثَلَّث



الصق هنا

TRIANGLE

TRIANGLE

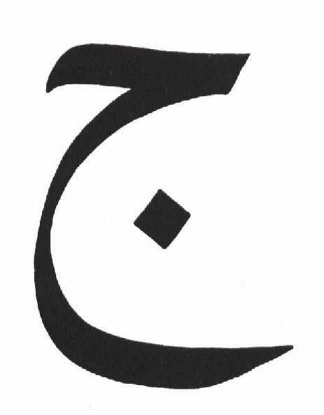
TRIANGLE

TRIANGLE

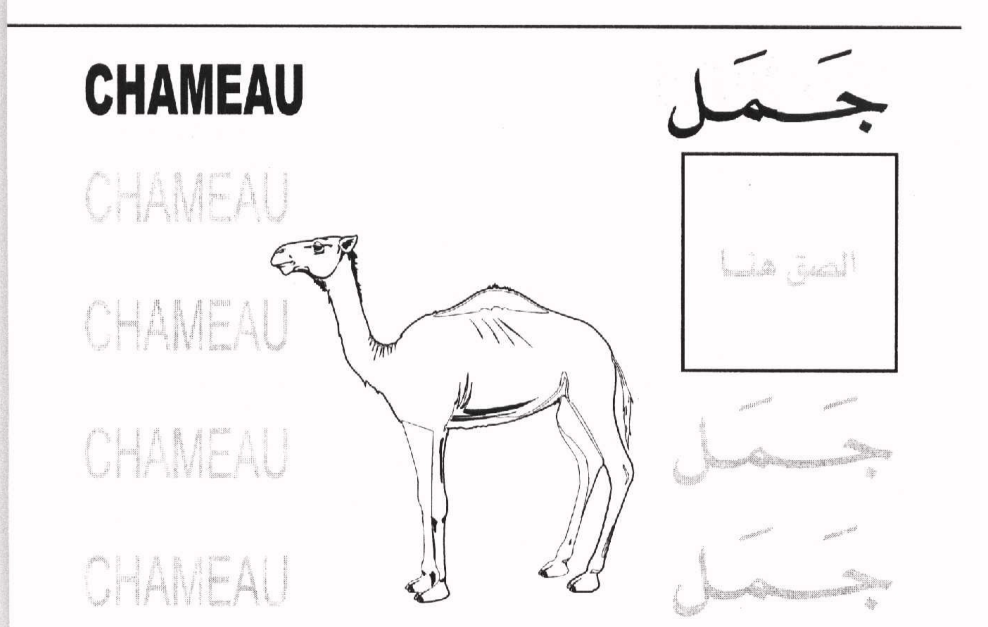
مُثَلَّث

مُثَلَّث





ثَلْج جَمَل نَجْمَة



CHAMEAU

جَمَل

الصق هنا

CHAMEAU

CHAMEAU

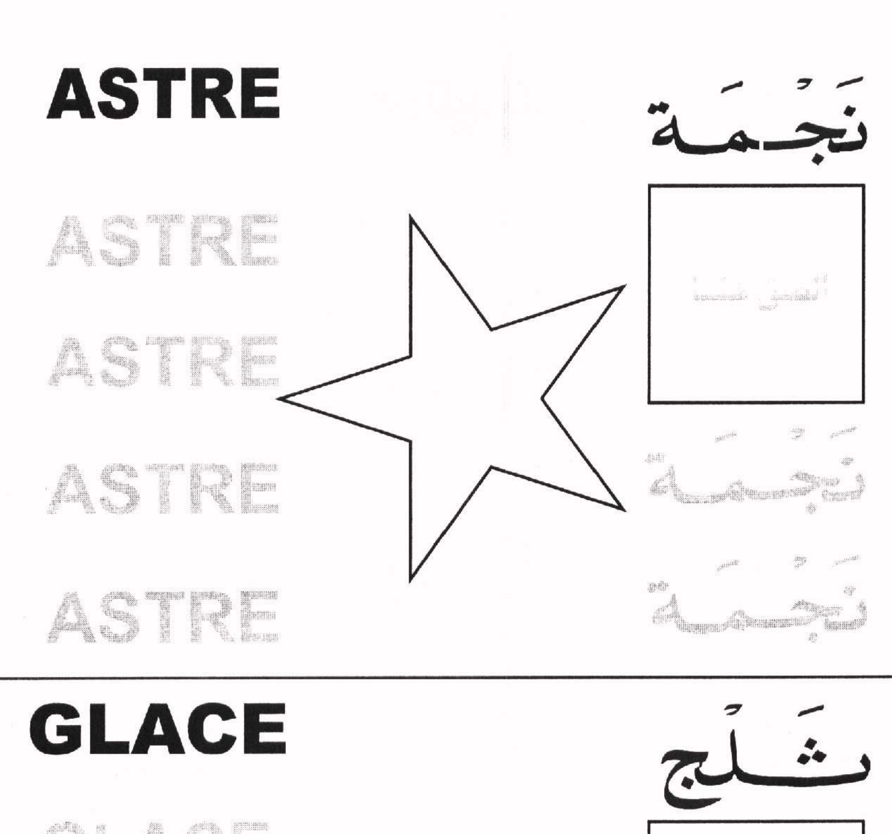
CHAMEAU

CHAMEAU

جَمَل

جَمَل

ASTRE **نَجْمَة**



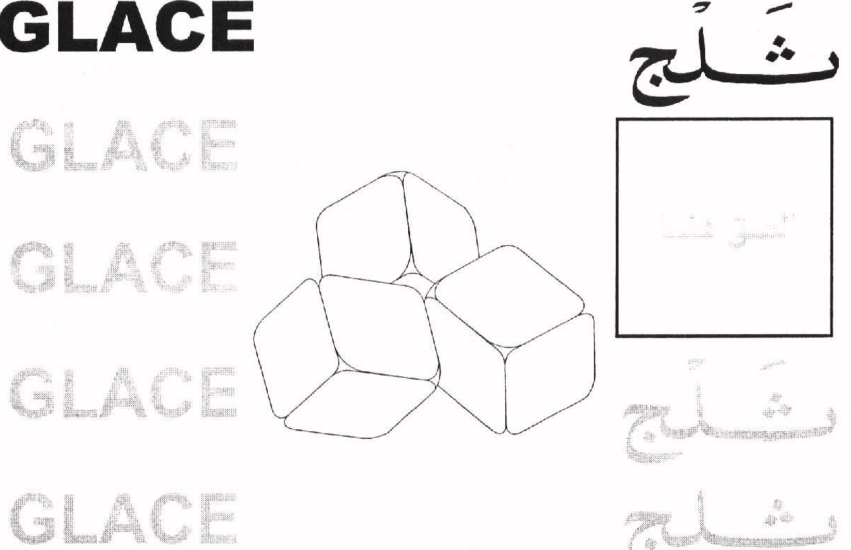
ASTRE

ASTRE

ASTRE نَجْمَة

ASTRE نَجْمَة

GLACE **ثَلْج**



GLACE

GLACE

GLACE ثَلْج

GLACE ثَلْج

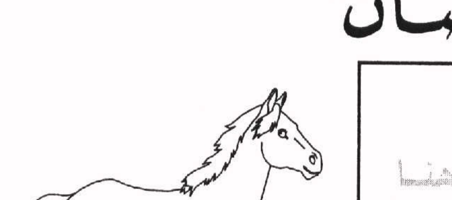


حِصَان   نَحْلَة   تُفَّاح

CHEVAL   **حِصَان**

CHEVAL

الصق هنا



CHEVAL

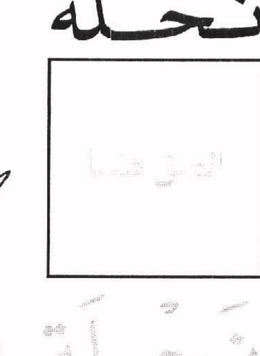
CHEVAL   حِصَان

CHEVAL   حِصَان

ABEILLE

نَحْلَة





ABEILLE

ABEILLE

ABEILLE

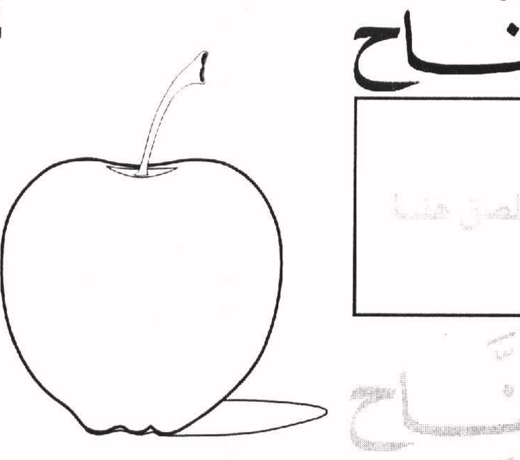
نَحْلَة

ABEILLE

نَحْلَة

POMME

تُفَّاح



الصق هنا

POMME

POMME

POMME

تُفَّاح

POMME

تُفَّاح



خَـلَّاط نَخْـلَة خُـوخ

MIXEUR

خَـلَّاط





MIXEUR

MIXEUR

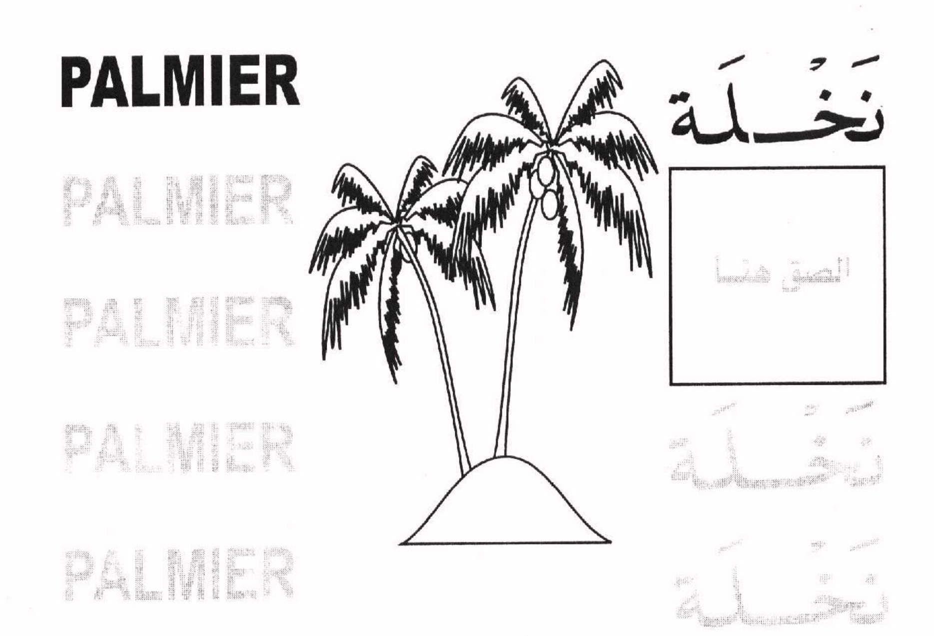
MIXEUR



MIXEUR

خَـلَّاط

PALMIER نَخْلَة



PALMIER

الصق هنا

PALMIER

PALMIER نَخْلَة

PALMIER نَخْلَة

Pêche خُوخ

Pêche

الصق هنا

Pêche

Pêche خُوخ

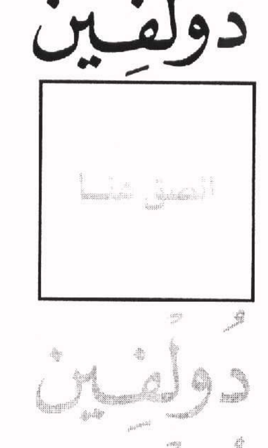
Pêche خُوخ



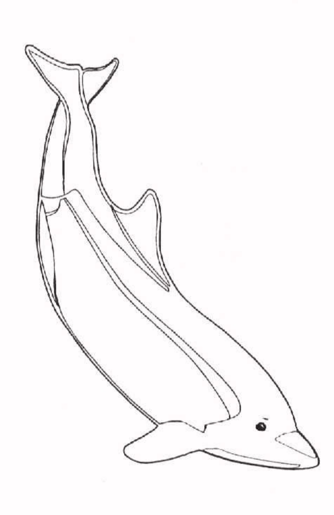
د

دُولَفِين حَدِيقَة صَيَّاد

دُولَفِين



DAUPHIN



DAUPHIN

DAUPHIN

DAUPHIN

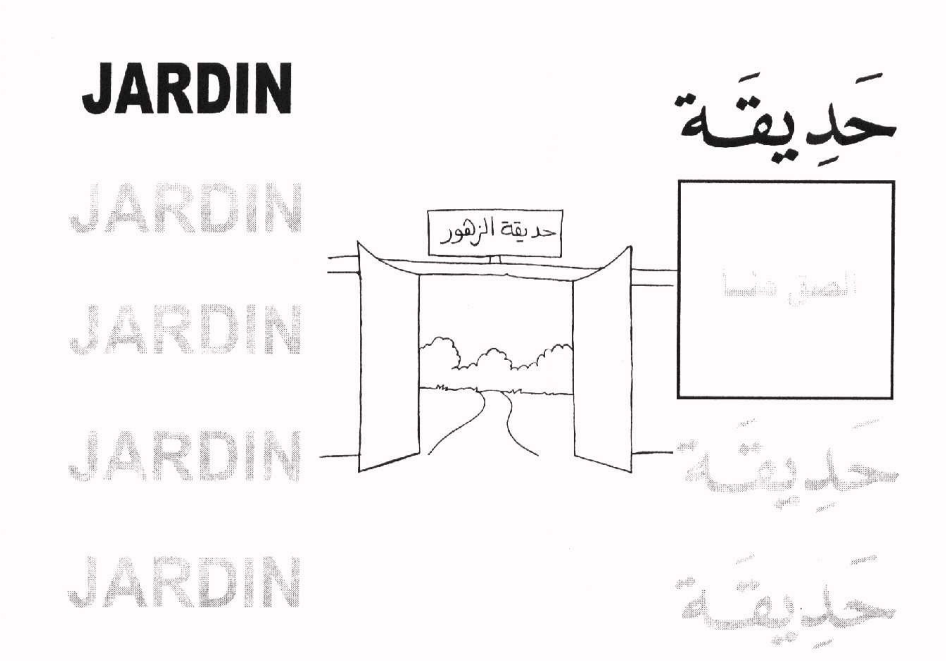
DAUPHIN

دُولَفِين

دُولَفِين

JARDIN

حَدِيقَة



JARDIN

JARDIN

JARDIN

JARDIN

حَدِيقَة

حَدِيقَة

Pêcheur

صَيَّاد

الصق هنا

Pêcheur

Pêcheur

Pêcheur

Pêcheur

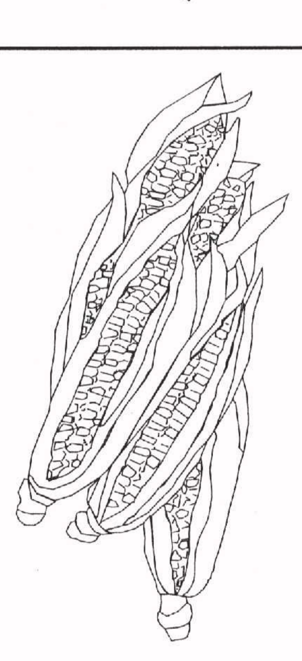
صَيَّاد

صَيَّاد



ذُرَة بُـذُور رَذَاذ

Maïs



ذُرَة

Maïs

Maïs

Maïs

Maïs

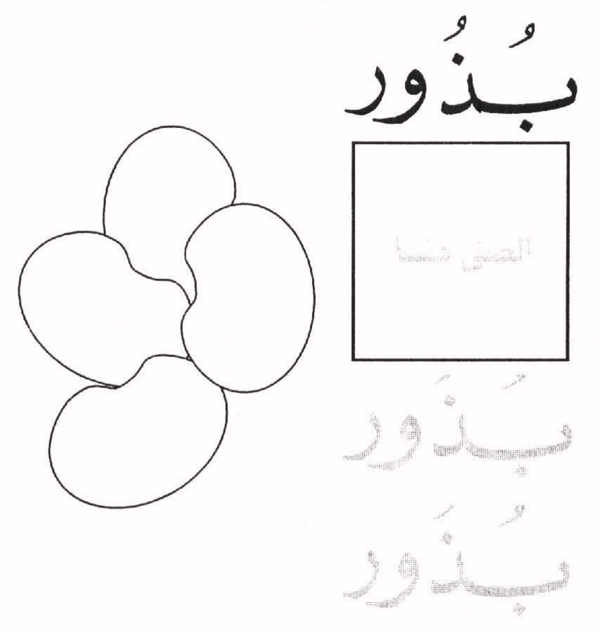
الصق هنا

ذُرَة

ذُرَة

GRAINES

بُذور



الصق هنا

GRAINS

GRAINS

GRAINS

GRAINS

بُذور

بُذور

Ondée

رَذاذ

الصق هنا

Ondée

Ondée

Ondée

Ondée

رَذاذ

رَذاذ



رَفْعُ أَثْقَال　عَسْكَرِي مُرُور　إِشَارَةُ مُرُور



AGENT DE TRAFIC

عَسْكَرِي مُرُور



الصق هنا

AGENT DE TRAFIC

AGENT DE TRAFIC

AGENT DE TRAFIC

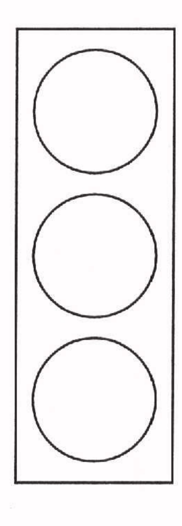
AGENT DE TRAFIC

عَسْكَرِي مُرُور

عَسْكَرِي مُرُور

SIGNE DE TRAFIC

إِشَارَة مُرُور



الصق هنا

SIGNE DE TRAFIC

SIGNE DE TRAFIC

SIGNE DE TRAFIC

SIGNE DE TRAFIC

إِشَارَة مُرُور

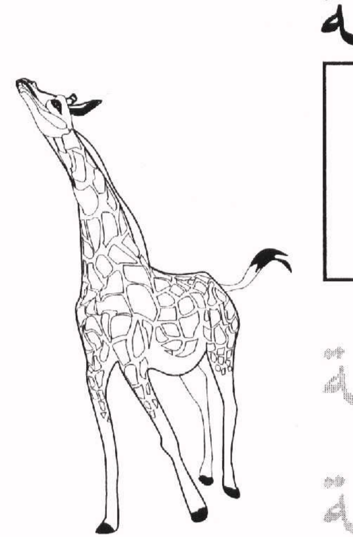
إِشَارَة مُرُور



زَرَافَــة   جَــزَر   بُوتَاجَاز

زَرَافَــة

GIRAFE



الصق هنا

GIRAFE

GIRAFE

زَرَافَــة

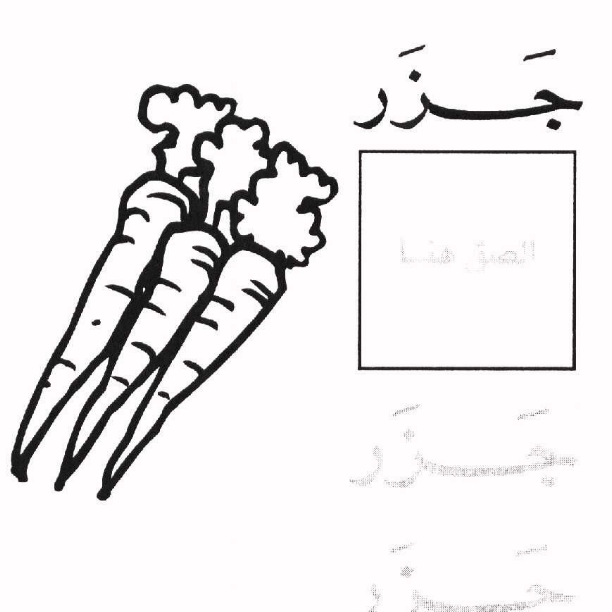
GIRAFE

زَرَافَــة

GIRAFE



جَــزَر



الصق هنـا

CAROTTES

CAROTTES

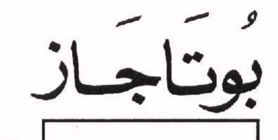
CAROTTES

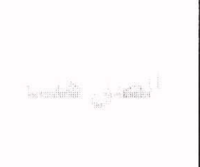
CAROTTES

جَــزَر

جَــزَر

FOYER





الصق هنـا

FOYER

FOYER

FOYER

FOYER

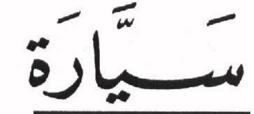
بُوتَاجَاز

بُوتَاجَاز



سَـيَّارَة   كُرَةُ السَّلَّة   جَـرَس

VOITURE



الصق هنا

VOITURE

VOITURE

VOITURE

VOITURE

سَـيَّارَة

سَـيَّارَة



كُرَةُ السَّلَّة



الصق هنا

BASKET BALL

BASKET BALL

BASKET BALL

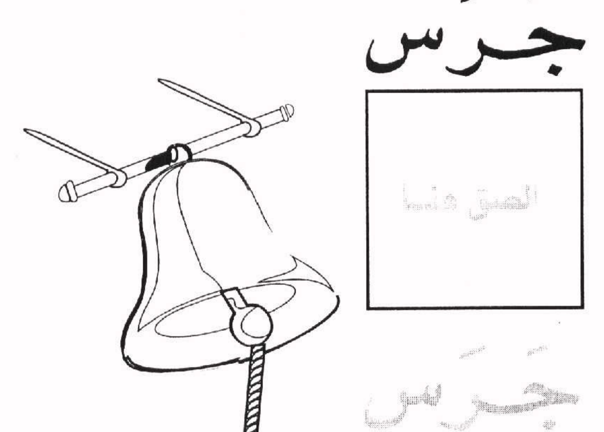
BASKET BALL

كُرَةُ السَّلَّة

كُرَةُ السَّلَّة

CLOCHE

جَرَس



الصق هنا

CLOCHE

CLOCHE

CLOCHE

CLOCHE

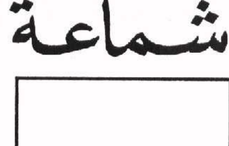
جَرَس

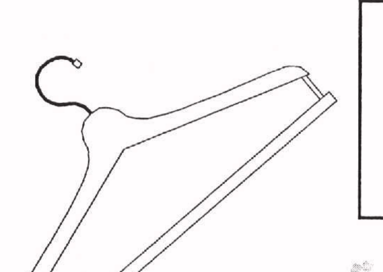
جَرَس



شَمَّاعَة مُشْط مِشْمِش

CINTRE شَمَّاعَة





CINTRE

CINTRE

CINTRE

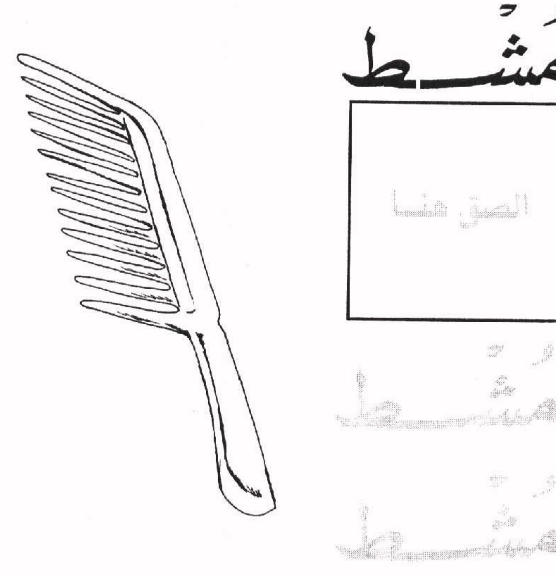
CINTRE

شَمَّاعَة

شَمَّاعَة

PEIGNE

مُشْـط



الصق هنا

PEIGNE

PEIGNE

PEIGNE

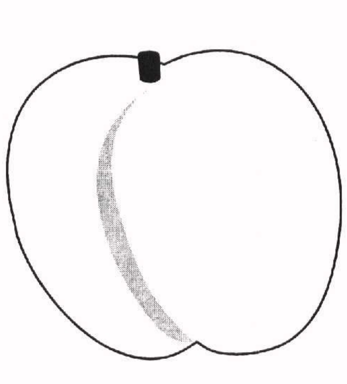
PEIGNE

مُشْـط

مُشْـط

ABRICOTS

مِشْمِش



الصق هنا

ABRICOTS

ABRICOTS

ABRICOTS

ABRICOTS

مِشْمِش

مِشْمِش



صُنْدُوق بَرِيد   عُصْفُور   مِقَصّ

Boîte Postale   صُنْدُوق بَرِيد

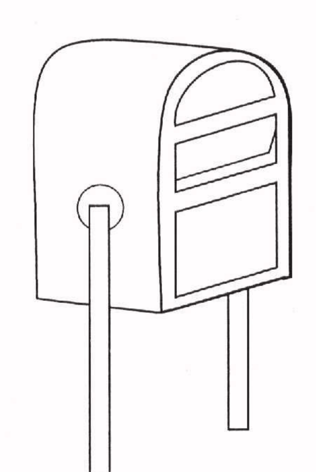
الصق هنا

Boite Postale

Boite Postale

Boite Postale

Boite Postale

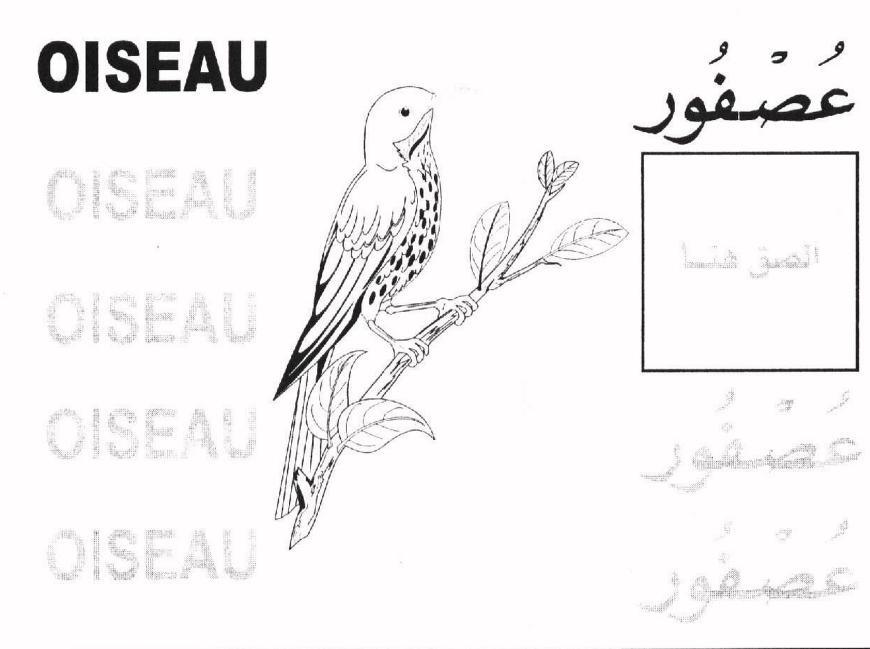


صُنْدُوق بَرِيد

صُنْدُوق بَرِيد

OISEAU

عُصْفُور



الصق هنا

OISEAU

OISEAU

OISEAU

OISEAU

عُصْفُور

عُصْفُور

CISEAUX

مِقَصّ



الصق هنا

CISEAUX

CISEAUX

CISEAUX

CISEAUX

مِقَصّ

مِقَصّ



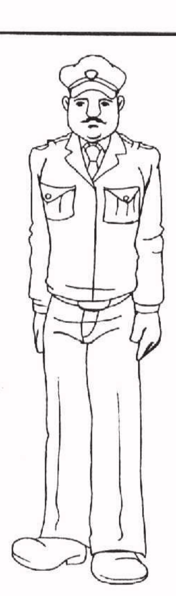
ضَابِط مَضْرَب بَيْض

ضَابِط

الصق هنا

ضَابِط

ضَابِط



OFFICIER

OFFICIER

OFFICIER

OFFICIER

OFFICIER

RAQUETTE

RAQUETTE

RAQUETTE

RAQUETTE

RAQUETTE

مَضْرَب



الصق هنا

مَضْرَب

مَضْرَب

oeufs

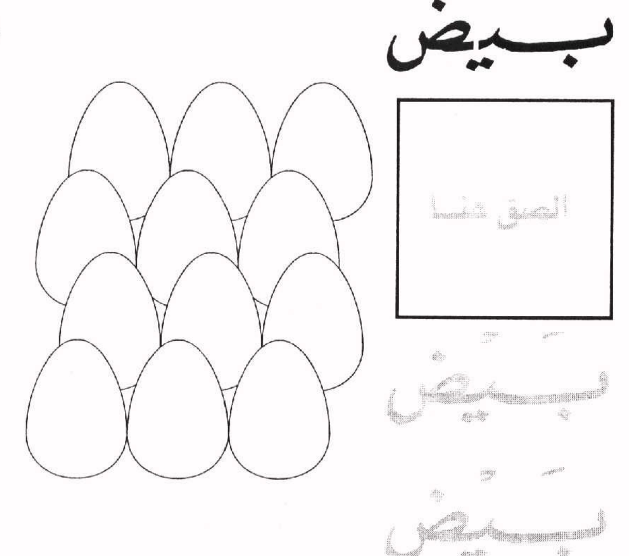
oeufs

oeufs

oeufs

oeufs

بَيْض



الصق هنا

بَيْض

بَيْض



طَائِرَة   بَطَاطِس   سَاعَةُ حَائِط

طَائِرَة   **AVION**

الصق هنا

AVION

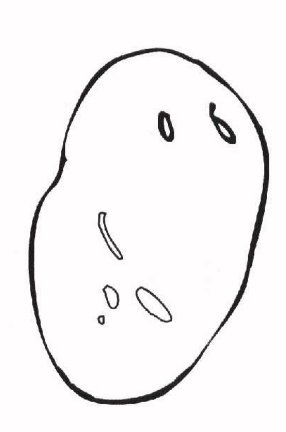
AVION

طَائِرَة   AVION

طَائِرَة   AVION

POMME DE TERRE

بَطَاطِس



الصق هنا

POMME DE TERRE

POMME DE TERRE

POMME DE TERRE

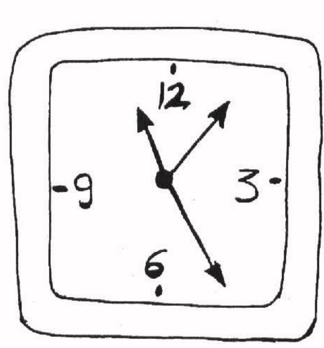
POMME DE TERRE

بَطَاطِس

بَطَاطِس

HORLOGE HORLOGE

سَاعَةُ حَائِط



الصق هنا

HORLOGE

HORLOGE

HORLOGE

HORLOGE

سَاعَةُ حَائِط

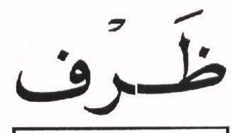
سَاعَةُ حَائِط





ظَـرْف عَامِلُ نَظَافَة مَحْفُوظ

ENVELOPPE **ظَـرْف**



الصق هنـا

ENVELOPPE

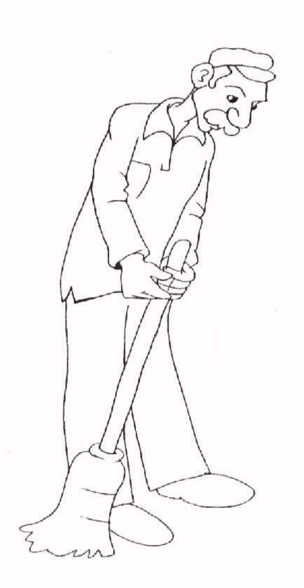
ENVELOPPE

ENVELOPPE ظَـرْف

ENVELOPPE ظَـرْف

BALAYEUR

عَامِلُ نَظَافَة



الصق هنا

BALAYEUR

BALAYEUR

BALAYEUR

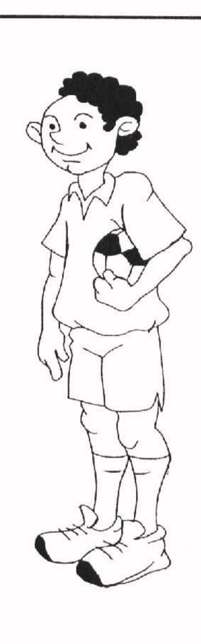
BALAYEUR

عَامِلُ نَظَافَة

عَامِلُ نَظَافَة

MAHFOUZ

مَحْفُوظ



الصق هنا

MAHFOUZ

MAHFOUZ

MAHFOUZ

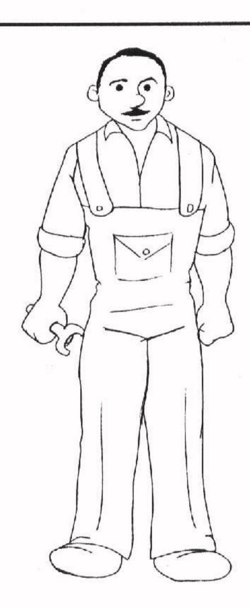
MAHFOUZ

مَحْفُوظ

مَحْفُوظ



عَامِـل   بَجَعَـة   بَـائِـع



عَـامِـل

OUVRIER

الصق هنـا

OUVRIER

OUVRIER

OUVRIER

عَـامِـل

OUVRIER

عَـامِـل

Pélican



بَجَعَة

الصق هنا

Pélican

Pélican

Pélican

Pélican

بَجَعَة

بَجَعَة

VENDEUR



بَائِع

الصق هنا

VENDEUR

VENDEUR

VENDEUR

VENDEUR

بَائِع

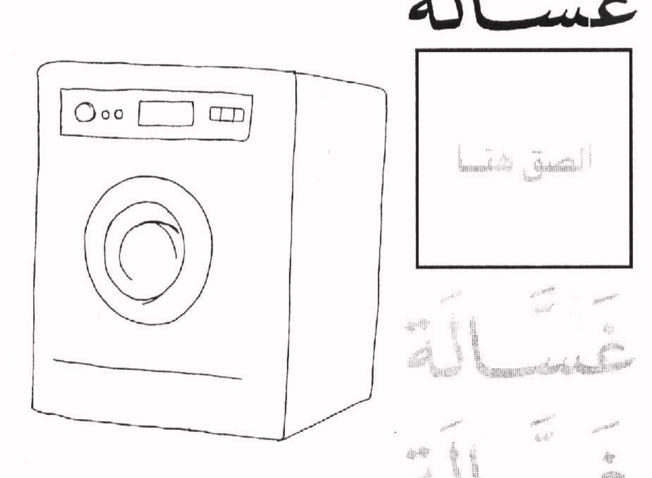
بَائِع



غَسَّالَة بَبَّغَاء صَمْغ

غَسَّالَة

LAVEUSE



LAVEUSE

LAVEUSE

غَسَّالَة

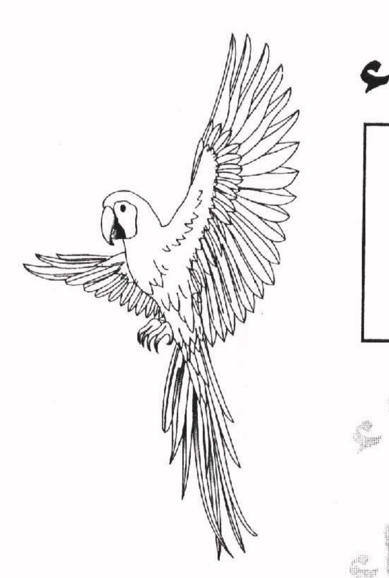
LAVEUSE

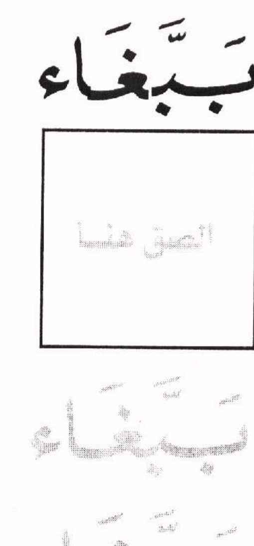
غَسَّالَة

LAVEUSE

PERROQUET

ببّغاء





الصق هنا

PERRＯQUET

PERROQUET

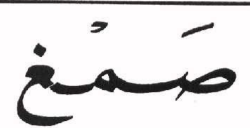
PERROQUET

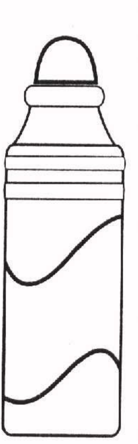
PERROQUET

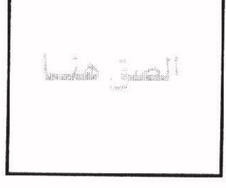
ببّغاء

ببّغاء

GOMME







الصق هنا

GOMME

GOMME

GOMME

GOMME



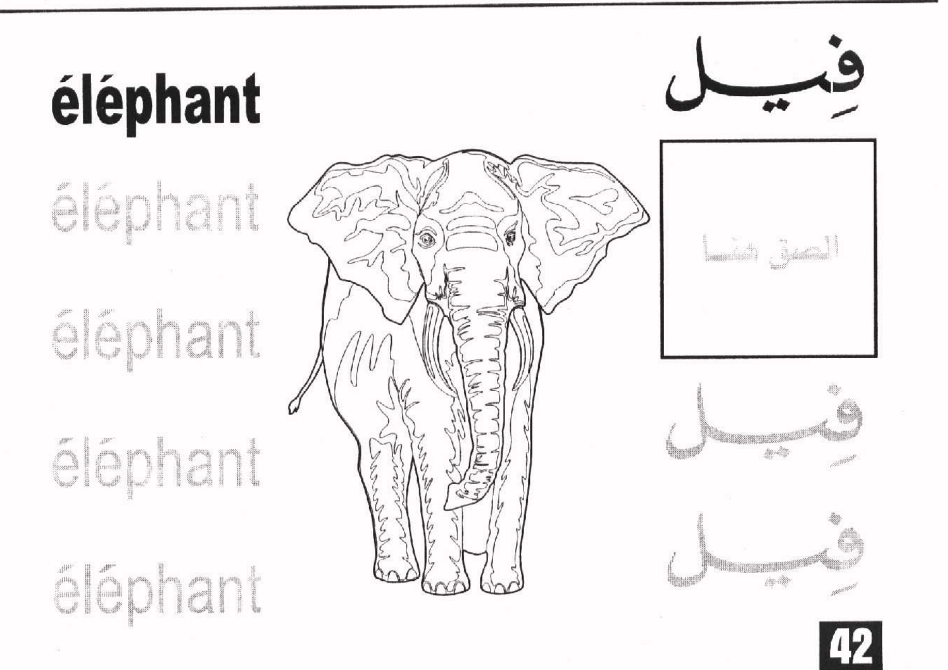
صَمْغ

صَمْغ





فِيل سَفِينَة خَرُوف



فِيل

éléphant

الصق هنا

éléphant

éléphant

éléphant

éléphant

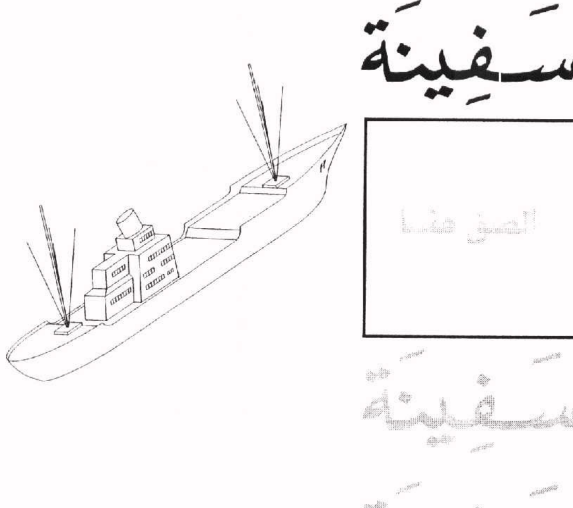
فِيل

فِيل



NAVIRE

سَفِينَة



الصق هنا

NAVIRE

NAVIRE

NAVIRE

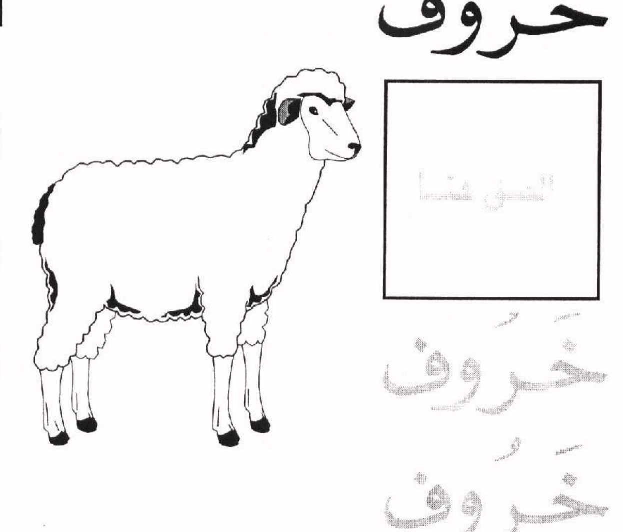
NAVIRE

سَفِينَة

سَفِينَة

MOUTON

خَرُوف



الصق هنا

MOUTON

MOUTON

MOUTON

MOUTON

خَرُوف

خَرُوف





قِطَـار مِلْعَقَـة سَـائِق

قِطَـار

TRAIN

الصق هنـا

TRAIN

TRAIN

قِطَـار

TRAIN

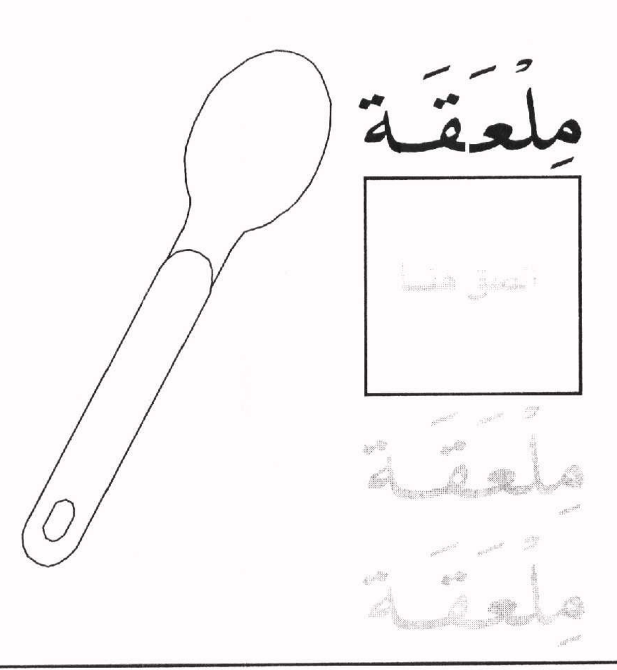
قِطَـار

TRAIN



Cuillère

مِلْعَقَة



الصق هنا

Cuillère

Cuillère

Cuillère

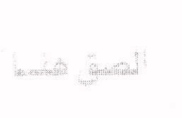
Cuillère

مِلْعَقَة

مِلْعَقَة

CHAUFFEUR

سَائِق



الصق هنا

CHAUFFEUR

CHAUFFEUR

CHAUFFEUR

CHAUFFEUR

سَائِق

سَائِق

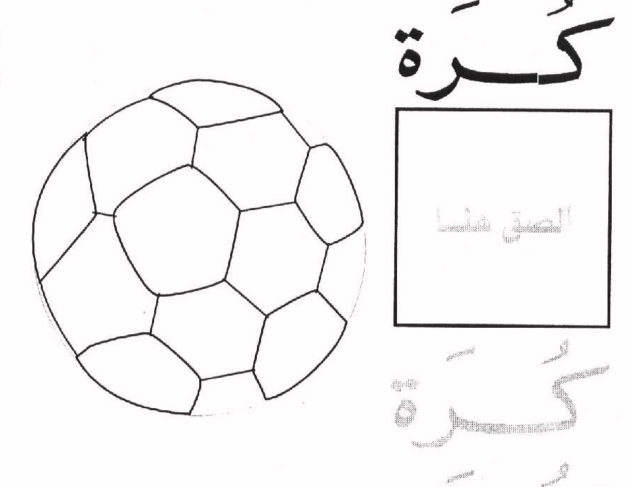




كُـرَة سَـمَكَة دِيـك

BALLE

كُـرَة



BALLE

BALLE

BALLE

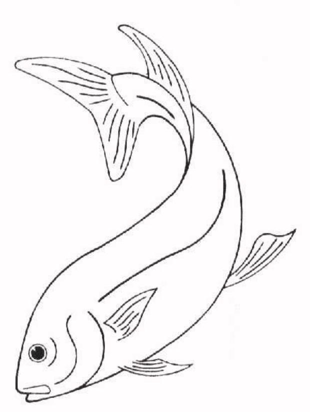
BALLE

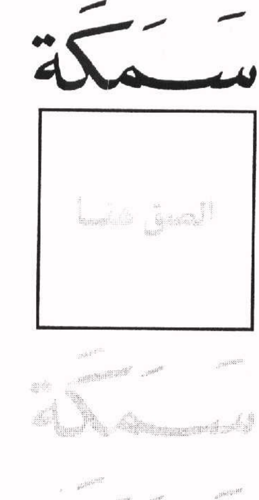
كُـرَة

كُـرَة

POISSON

سَمَكَة





POISSON

POISSON

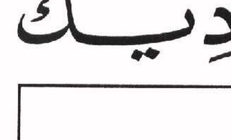
POISSON

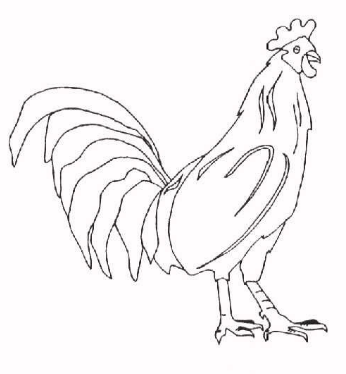
POISSON

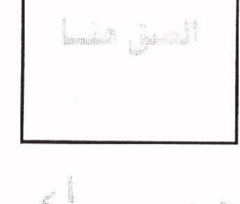
سَمَكَة

سَمَكَة

COQ







COQ

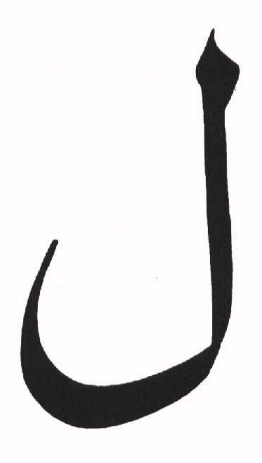
COQ

COQ

COQ

دِيك

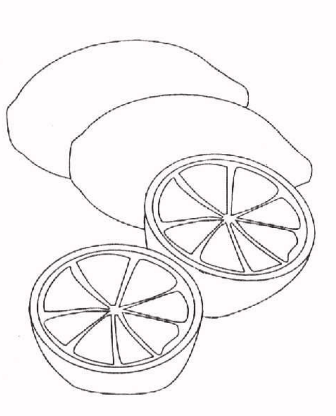




لَيْمُون تِلِيفُون بَصَـــل

لَيْمُون

CITRONS



الصق هنا

CITRONS

CITRONS

CITRONS

CITRONS

لَيْمُون

لَيْمُون

Téléphone

تِلِيفُون

الصق هنا

Téléphone

Téléphone

Téléphone

Téléphone



تِلِيفُون

تِلِيفُون

OIGNON

بَصَل

الصق هنا

OIGNON

OIGNON

OIGNON

OIGNON

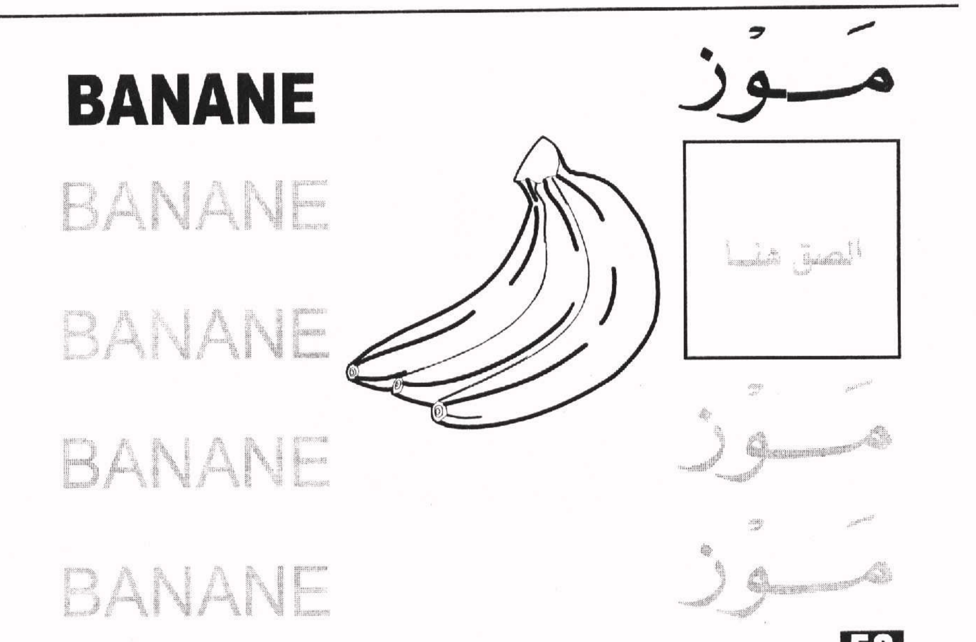


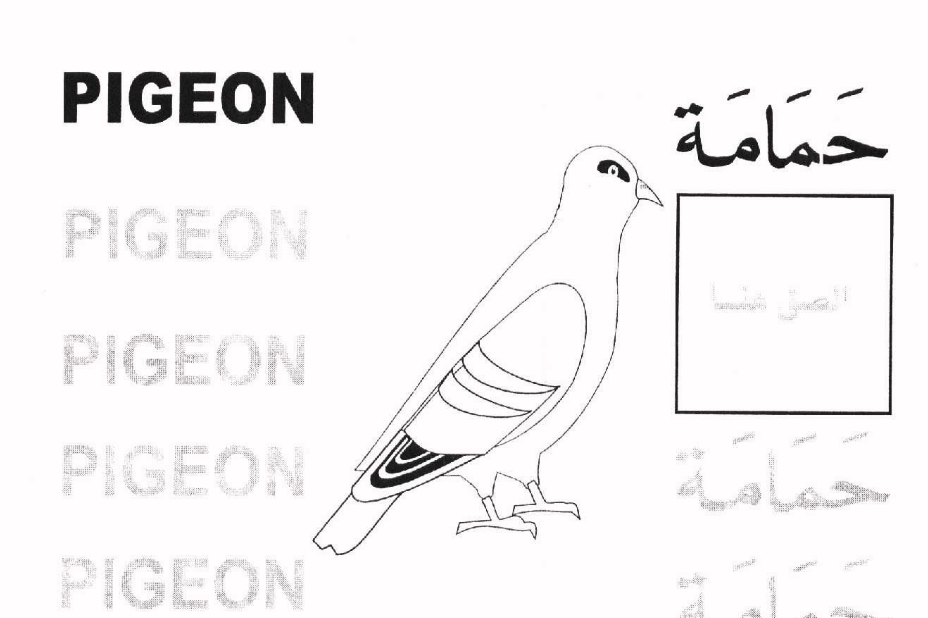
بَصَل

بَصَل



مَــوْز حَمَامَة الْأُمّ





PIGEON

حَمَامَة

الصق هنا

PIGEON

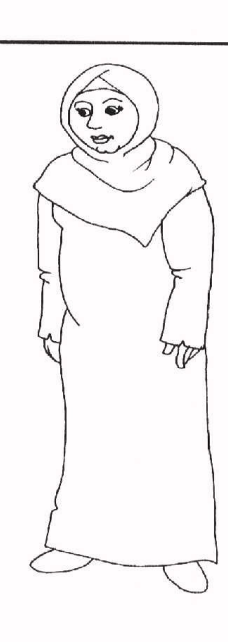
PIGEON

PIGEON

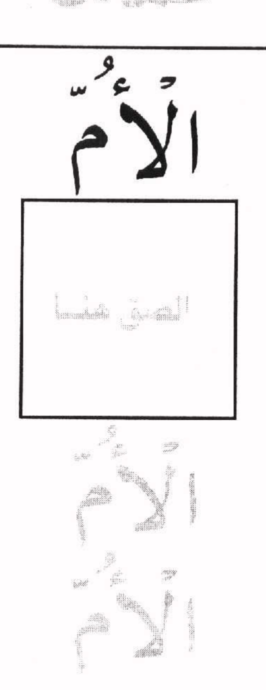
PIGEON

حَمَامَة

حَمَامَة



La Mère



الأُمّ

الصق هنا

La Mère

La Mère

La Mère

La Mère

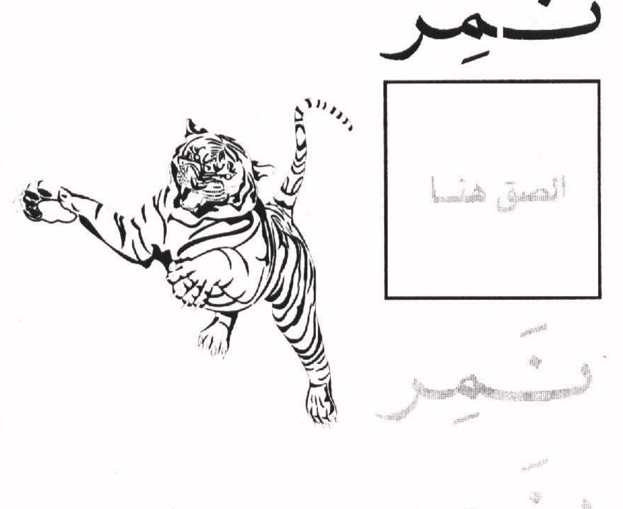
الأُمّ

الأُمّ



نَمِر مِنطَاد وَحِيدُ القَرْن

TIGRE نَمِر



TIGRE

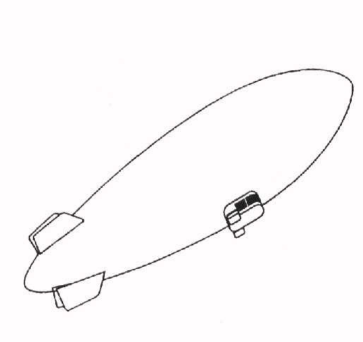
TIGRE

TIGRE نَمِر

TIGRE نَمِر

Aérostat

مِنْطَاد



Aérostat

Aérostat

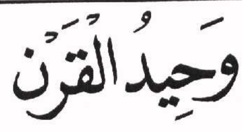
Aérostat

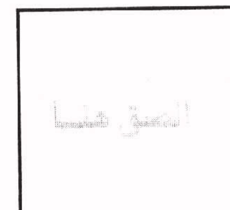
Aérostat

مِنْطَاد

مِنْطَاد

Rhinocéros





Rhinocéros

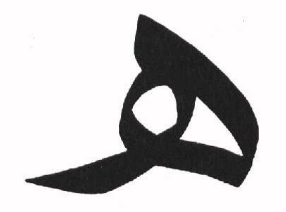
Rhinocéros

Rhinocéros

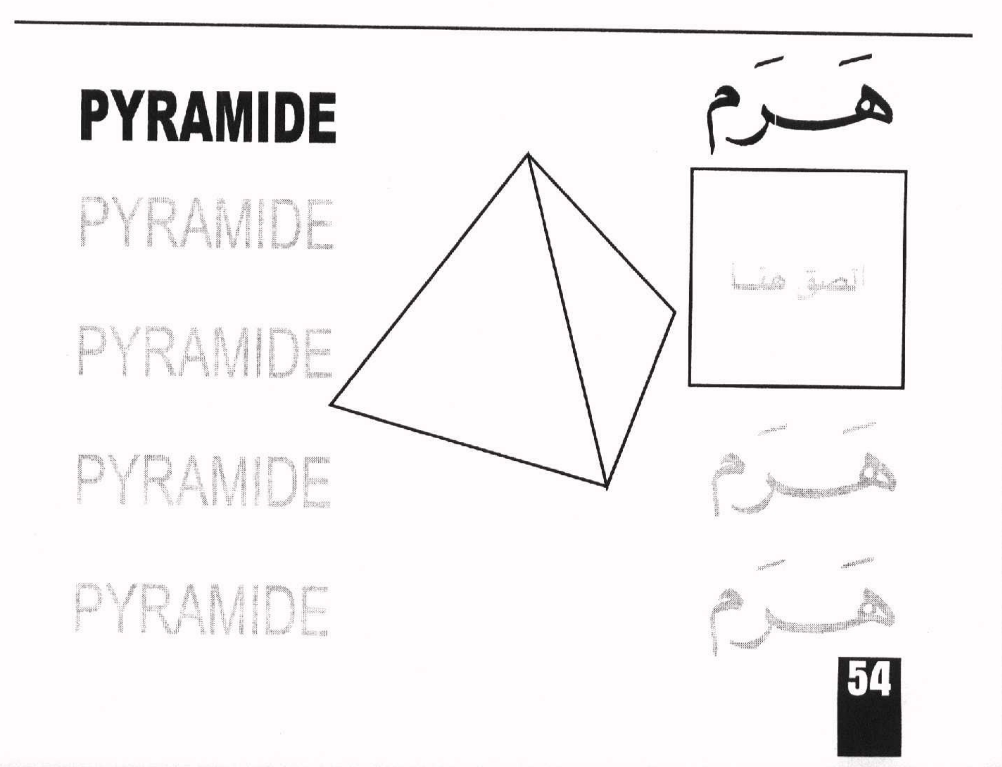
Rhinocéros

وَحِيدُ الْقَرْن

وَحِيدُ الْقَرْن



هَـرَم مُهَنْدِس دَجَاجَة



Ingénieur

مُهَنَدِس



الصق هنـا

Ingénieur

Ingénieur

Ingénieur

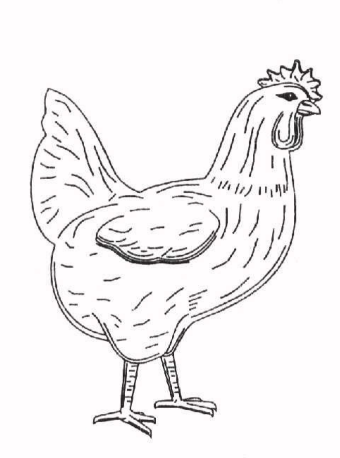
Ingénieur

مُهَنَدِس

مُهَنَدِس

POULE

دَجَاجَة



الصق هنـا

POULE

POULE

POULE

POULE

دَجَاجَة

دَجَاجَة



و

وَرْدَة   أَبُوقِرْدَان   جَـرْو

وَرْدَة

ROSE

الصق هنا

ROSE

ROSE

ROSE

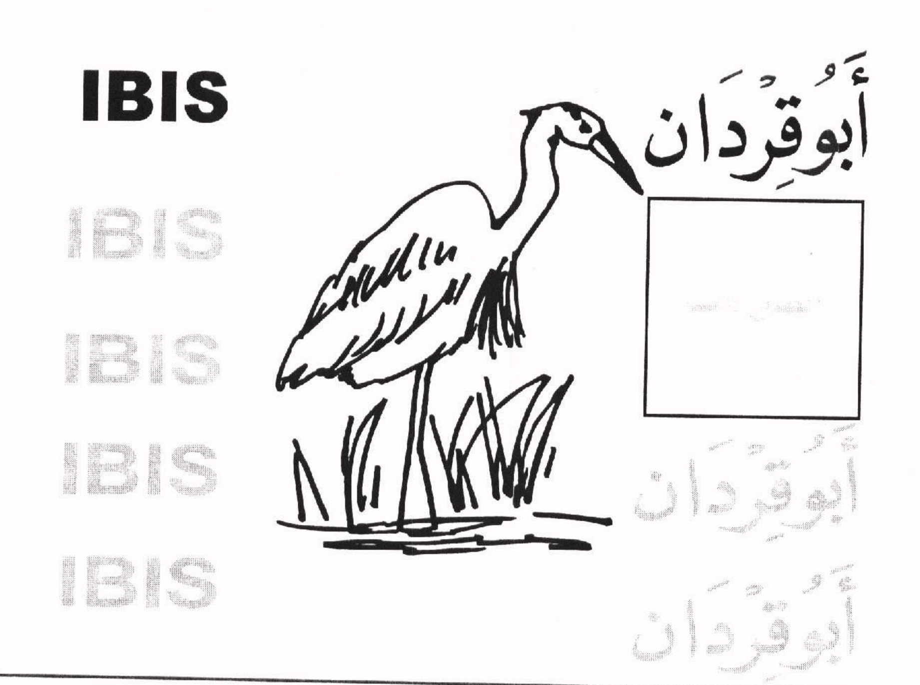
ROSE

وَرْدَة

وَرْدَة

IBIS

أَبُوقِرْدَان



IBIS

IBIS

IBIS

IBIS

أَبُوقِرْدَان

أَبُوقِرْدَان

CHIOT

جَرْو



CHIOT

CHIOT

CHIOT

CHIOT

جَرْو

جَرْو





يَـد بِطّيخ ترْزي خَيَّاط

MAIN

MAIN

MAIN

MAIN

MAIN

يَـد

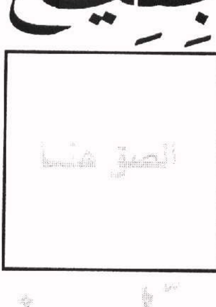
الصق هنـا

يَـد

يَـد



Pastèque بطِّيخ

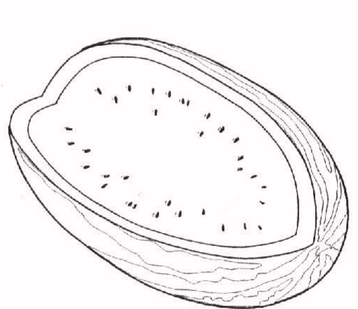


Pastèque

Pastèque

Pastèque بطِّيخ

Pastèque بطِّيخ



TAILLEUR تَرْزِي خيَّاط

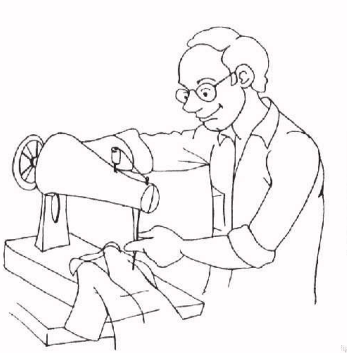
الصق هنا

TAILLEUR

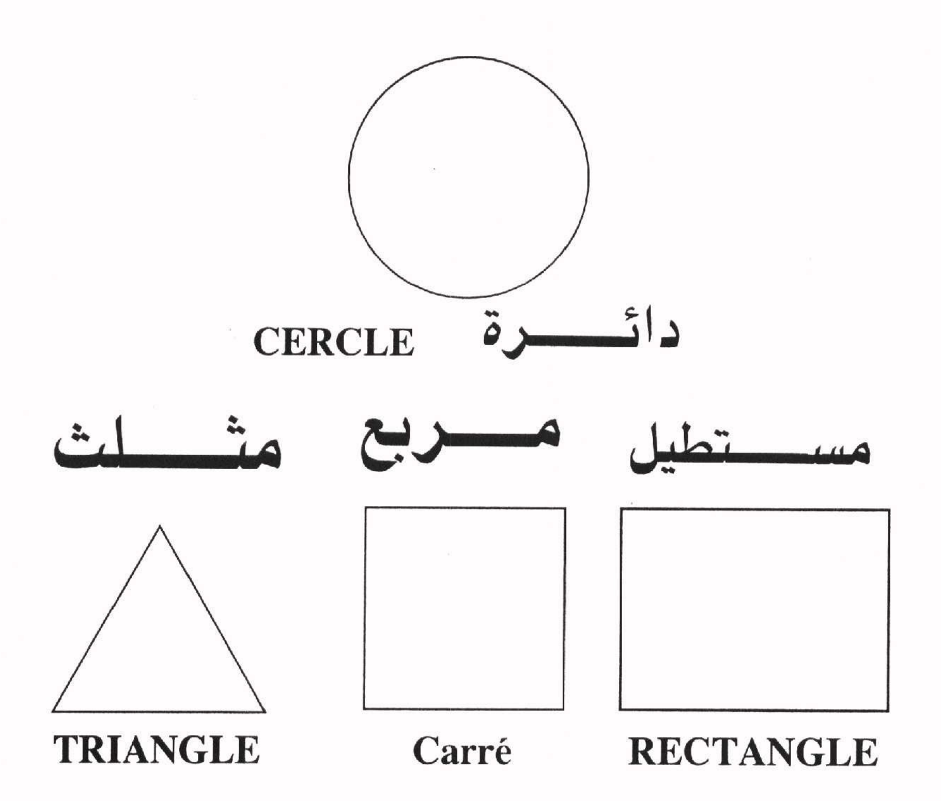
TAILLEUR

TAILLEUR تَرْزِي خيَّاط

TAILLEUR تَرْزِي خيَّاط

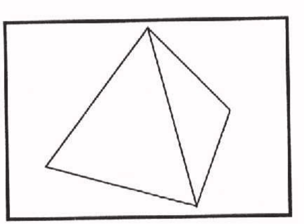
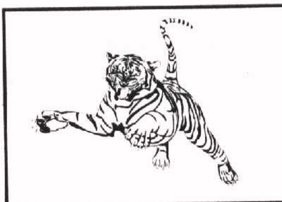
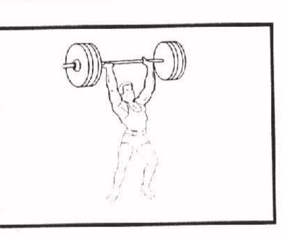
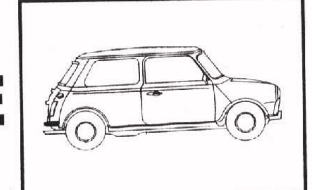
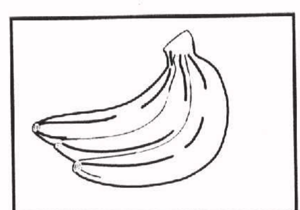


1	UN	واحد	١
2	DEUX	إثنان	٢
3	TROIS	ثلاثة	٣
4	QUATRE	أربعة	٤
5	CINQ	خمسة	٥
6	SIX	ستة	٦
7	SEPT	سبعة	٧
8	HUIT	ثمانية	٨
9	NEUF	تسعة	٩
10	DIX	عشرة	١٠

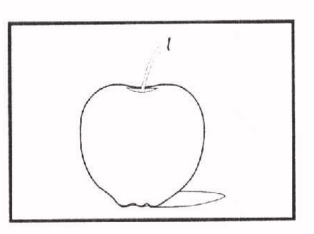
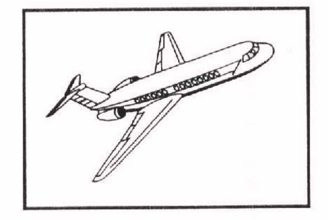
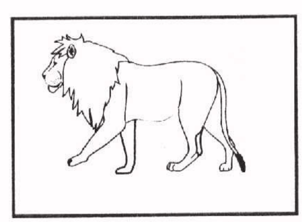
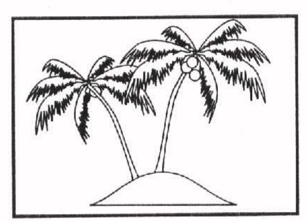
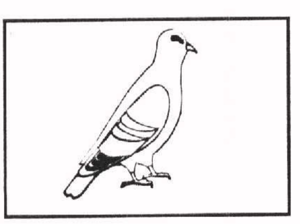

CERCLE دائرة
مستطيل مربع مثلث
TRIANGLE Carré RECTANGLE


étoile نجمة

★ صل بين الكلمة والصورة

Haltérophile		مَـوْز
BANANE		سَـيَّارَة
VOITURE		هَـرَم
PYRAMIDE		نَـمِر
TIGRE		رَفْعُ أَثْقَال

★ صل بين الكلمة والصورة

أَسَد		**PALMIER**
نَخْلَة		**PIGEON**
حَمَامَة		**AVION**
تُفَّاح		**LION**
طَائِرَة		**POMME**





سلسلة
كلماتي الأولى
MON PREMIER MOTS
ARABE - FRANÇAIS
LE MIE PRIME PAROLE
ARABO - ITALIANO
MIS PRIMERAS PALABRAS
ÁRABE - ESPAÑOL
MEINE ERSTEN WORTE
ARABISCH - DEUTSCH
MY FIRST WORDS
ARABIC - ENGLISH